Mouncaxi `μμετρεμ`νχημι

Coptic conversations

محادثة باللغة القبطية

Χινμεν επινεβcβαϯ

Applying to the university

التقدم للجامعة

xinμen	ε	πι	νεβcβαϯ
ginmen	e	pi	Neb-svati
applying	to	the	university
تقدم	إلى	ال	جامعة

Μαρκ: Νανε τοουι, πιcαϧ Αντονιο, αϣ πε πεκρηϯ?

MARK: Good morning, Professor Antonio, how are you doing?

مارك : صباح الخير ، أستاذ أنطونيو ، كيف حالك؟

νανε	τοουι	πι	cαϧ	αντονιο	αϣ	πε	πεκ	ρηϯ
nane	tooui	pi	sakh	antonio	ash	pe	pek	ryti
good	morning	the	professor	Antonio	how	are	your	condition
خير	صباح	ال	أستاذ	أنطونيو	كيف	يكون	ك	حال

Πιcαϧ Αντονιο: Νανε τοουι Μαρκ, Ανοκ πε νανεϥ, νεμ `νθοκ?

PROFESSOR ANTONIO: Good morning, Mark. I am doing well. And you?

استاذ أنطونيو : صباخ الخير يا مارك ، أنا بخير ، وأنت ؟

νανε	τοουι	μαρκ	ανοκ	πε	νανεϥ	νεμ	`νθοκ
nane	tooui	Mark	anok	pe	nanef	nem	ensok
good	morning	Mark	I	am	fine	and	you
خير	صباح	مارك	أنا	أكون	جيدا	و	أنت

Μαρκ : Ανοκ πε ϧεν ουνιϣϯ `νρηϯ, ουϣεπ`ϩμοτ, θαι τε τα`ϣφηρι Μαρτα, `cμοκμεκ εμεν επινεβcβαϯ, `νθοc ουοντεc ϩανκουχι `νϣινι. Μαρεκουωϣ εταμον εχεν πιχινϯιρι, εβολϧεν πεκ `ϩμοτ.

MARK: I'm great, thank you. This is my friend Marta. She is thinking about applying to this university. She has a few questions. Would you mind telling us about the process, please?

أنا كويس جدا ، شكرا ، هذه هي صديقتي مارتا ، هي تفكر في التقدم إلى الجامعة ، هي لديها القليل من الأسئلة ، ليتك تود أن تخبرنا عن العملية ، من فضلك.

ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲉ	ϧⲉⲛ	ⲟⲩ	ⲛⲓϣϯ	`ⲛ	ⲣⲏϯ
anok	pe	khen	ou	nishti	en	ryti
I	am	in	a	great	i.o.c.	condition
أنا	أكون	في	أداة تنكير	جدا ، عظيم	أداة صفة	حال

ⲟⲩ	Ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ	ⲑⲁⲓ	ⲧⲉ	ⲧⲁ	`ϣⲫⲏⲣⲓ	Ⲙⲁⲣⲧⲁ
ou	shepehmot	sai	te	ta	eshfiri	Marta
a	thanks	this	is	my	friend	Marta
أداة تنكير	شكرا	هذه	تكون	ي	صديقة	مارتا

`ⲥ	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	ⲉ	ⲙⲉⲛ	ⲉ	ⲡⲓ	ⲛⲉⲃⲥⲃⲁϯ
es	mokmek	e	men	e	pi	Neb-svati
she	thinks	to	apply	to	the	university
هي	تفكر	في	تقديم	إلى	ال	جامعة

`ⲛⲑⲟⲥ	ⲟⲩⲟⲛⲧ	ⲉⲥ	ϩⲁⲛ	ⲕⲟⲩϫⲓ	`ⲛ	ϣⲓⲛⲓ
ensos	owont	es	han	kougi	en	shini
she	has	(She)	Indefinite article	few	Indicator of adjective	questions
هي	لديها	ضمير منعكس ، هي	أداة تنكير	قليل	من	الأسئلة

ⲙⲁⲣⲉ	ⲕ	ⲟⲩⲱϣ	ⲉ	ⲧⲁⲙⲟ	ⲛ	ⲉϫⲉⲛ	ⲡⲓ	ϫⲓⲛϯⲓⲣⲓ
mare	k	Ou-osh	e	tamo	n	egen	pi	Ginti-iri
would	you	want	to	inform	us	about	the	process
ليت	أنت	تريد	أن	تخبر	نا	عن	ال	عملية

εβολϧεν	πεκ	`ϩμοτ
evolkhen	pek	ehmot
from	Your	grace
please		
من	ك	فضل

Πιcaϧ Αντονιο : Νοϥρι, Μαρτα! Сεραϣι `μμοι `ε ί ε`ϩρακ. Ανοκ cεραϣι `μμοι εμαϣο ε cαϫι νεμακ. Μαρε εροϩι ϧεν παμανϩωβ πιανϣαϣϥ εθνηου.

PROFESSOR ANTONIO: Hello, Marta! It’s a pleasure to meet you. I’m more than happy to speak with you. Please stop by my office next week.

أستاذ أنطونيو : أهلا مارتا ، يسعدني أن أقابلك ، يسعدني جدا أن أتحدث معك ، ليتك تتوقفي عند مكتبي الأسبوع القادم

νοϥρι	Μαρτα	cε	ραϣι	`μμο	ι	`ε	`ι εϩρα	κ
nofri	Marta	se	rashi	emmo	i	e	ee-ehra	k
hello	Marta	They	please	preposition	me	to	meet	it
أهلا	مارتا	أداة مبني للمجهول	يسعد	حرف جر	ني	أن	أقابل	أنت

ανοκ	cε	ραϣι	`μμοι	εμαϣο	ε	cαϫι	νεμ	ακ
anok	se	rashi	emmoi	emasho	e	sagi	nem	ak
I	they	please	me	Very much	to	speak	with	you
أنا	أداة مبني للمجهول	يسعد	ني	جدا	أن	أتحدث	مع	ك

μαρε	εροϩι	ϧεν	πα	Μανϩωβ	πι	ανϣαϣϥ	εθνηου
mare	erohi	khen	pa	Manhob	pi	anshashf	esnyou
Would you	stop	in	my	office	the	week	next
ليتك	تتوقفي	في	ي	مكتب	ال	أسبوع	القادم

Μαρτα : Сεραϣι `μμοι ε `ι ε`ϩρακ πιcaϧ. Ουϣεπ`ϩμοτ εϥοϣ , εθβε πεκϯτοτϥ εροн.

MARTA: It’s a pleasure to meet you, professor. Thank you so much for helping us.

مارتا : يسعدني أنا أقابلك ، يا أستاذ ، شكرا جزيلا ، لأجل مسعاتك لنا.

ϲε	ραϣι	\`μμοι	ε	\`ι ε \`ϩρα	κ	πι	ϲαϧ
se	rashi	emmoi	e	ee- e-ehra	k	pi	sakh
Passive voice (they)	pleased	me	to	meet	you	the	professor
أداة مبني للمجهول	يسعد	ني	أن	أقابل	ك	(يا) ال	أستاذ

ου	Ϣεπ\`ϩμοτ	εϥ	οϣ	εθβε	πεκ	ϯτοτϥ	ερο	ν
ou	Shepehmot	ef	osh	esve	pek	titotf	ero	n
Indefinite article	thanks	(It is)	Very much	for	your	help	to	us
أداة تنكير	شكرا	ضمير فاعل	جزيلا	لأجل	ك	مساعدة	لـ	نا

Πιϲαϧ Αντονιο: \`μμον \`ϩλι . ϯμει\`νϩητ ϫε ϯ\`ϣϫομ έερουώ \`ννεϣινι!

PROFESSOR ANTONIO: Don't mention it. Hopefully, I will be able to answer your questions!

الأستاذ أنطونيو : عفوا ، أتمنى أن أستطيع أن أجاوب عن أسئلتك.

\`μμον	\`ϩλι	ϯ	Μει\`νϩητ	ϫε	ϯ	\`ϣϫομ	ε	ερουω
emmon	ehli	ti	Mei-en-heet	ge	ti	eshgom	e	Erou-o
Don't mention								
not	thing	I	hope	that	I	Be able	to	answer
لا	شيء	أنا	أتمنى	أن	أنا	أستطيع	أن	أجاوب
عفوا								

\`ν	νε	ϣινι
en	ne	shini
of	your	questions
عن	تك	أسئلـ

Contribution by : Osama Thabet